

二零一零年十二月六日
資料文件

立法會交通事務委員會
鐵路事宜小組委員會

觀塘線延線進度報告及
主要基建工程的撥款申請

引言

本文件向委員匯報擬議觀塘線延線的進展，及徵求委員支持撥款申請進行相關的主要基建工程。

背景

附件一

2. 觀塘線延線全長約 2.6 公里，由現時觀塘線油麻地站延伸至新建的何文田站及黃埔站【走線圖見附件一】。乘客可於何文田站轉乘將來的沙田至中環線（沙中線）。觀塘線延線會為何文田、紅磡及黃埔一帶居民提供方便的鐵路服務。

3. 我們曾分別在 2010 年 7 月 6 日及 2010 年 7 月 14 日向立法會交通事務委員會鐵路事宜小組委員會（小組委員會）匯報觀塘線延線規劃和設計工作的進展，及與小組委員會聽取多個團體代表的意見。我們得悉小組委員會及團體代表提出的主要關注及要求，並已作出回應。

最新進展

附件二

4. 觀塘線延線鐵路原來方案在 2009 年 11 月 27 日刊憲。為配合詳細設計發展，以及回應市民在反對書提出的建議，當局修訂觀塘線延線方案，並在 2010 年 6 月 25 日刊憲。我們已於 2010 年 7 月 6 日向小組委員會匯報當局就市民建議及訴求所作出的修訂，市民的主要關注事項及當局的回應見附件二。我們在過去數月已向九龍城區議會及持份者簡介修訂內容，及按法定程序處理市民就修訂方案提出的反對意見。

5. 2010 年 11 月 30 日的會議上，行政會議建議，行政長官指令根據《鐵路條例》第 11(4)條，授權進行觀塘線延線修訂方案，包括有關的主要基建成工程。授權公告將於 2010 年 12 月 10 日刊憲，以完成這鐵路項目的法定諮詢程序。

6. 觀塘線延線是現有港鐵網絡的伸延，屬於香港鐵路有限公司(港鐵公司)項目，會根據擁有權模式推展。2008 年 3 月，我們告知小組委員會，觀塘線延線的預算成本約為 42 億元(以 2007 年價格估算)，在財政上難以達致收支平衡。自 2007 至 2009 年兩年間，由於建築材料的大幅漲價，建築工程價格上升約百份之三十。此外，港鐵公司在詳細設計中所衍生的項目細節及修訂也令費用有所增加。港鐵公司按目前估算，觀塘線延線預計建造成本約為 53 億至 56 億元之間(以 2009 年價格估算)。雖然鐵路方案經已獲授權進行，港鐵公司的詳細設計亦已到最後階段，但仍須就工程及技術需要作最後微調。因此，鐵路方案的最終工程造價可能會受此影響而須作輕度調整，估計將於明年第一季內定案。政府會繼續謹慎監察工程的預算開支，並確保港鐵公司小心控制成本。我們亦已聘請獨立顧問審核工程的造價預算及估計資金差額。

7. 我們亦於 2008 年 3 月告知小組委員會，行政長官會同行政會議要求當局研究，在擬設的何文田站(前山谷道邨)上蓋用地，是否適合用作鐵路加物業發展模式。該幅土地約為 2.6 公頃。在詳細考慮及研究後，我們認為該幅用地可作鐵路加物業發展用途。港鐵公司現時正就該用地的車站上蓋住宅物業發展進行規劃工作。我們將會審慎考慮及審核港鐵的物業發展建議，並已聘用獨立顧問協助我們這方面的工作。我們會充份顧及有關地段的規劃要求，盡量使物業發展權的價值，不會與鐵路項目所需的資金差額脫節，務求確保政府對該項目的補助公道合理，但也不能影響鐵路營運的審慎商業原則。

主要基建成工程

8. 為配合觀塘線延線通車，我們有需要改善行人和運輸設施，令觀塘線延線能充分發揮預期的社會及經濟效益。我們建議把 60TR 號工程項目提升為甲級；按付款當日價格計

算，估計所需費用為 8 億 2,690 萬元，用以進行觀塘線延線的主要基建工程。該項主要基建工程的詳情如下。

(A) 工程範圍

9. 60TR 號工程計劃的範圍包括 -

- (a) 建造一條連接擬建的何文田站與何文田邨及愛民邨的有蓋行人連接系統，包括 -
 - (i) 共約 425 米長橫跨常樂街、佛光街、忠義街及孝民街的行人天橋及連接忠義街至忠孝街的行人天橋；
 - (ii) 共約 205 米長，從何文田站橫過忠孝街及佛光街的行人隧道；
 - (iii) 五座分別設於忠孝街、佛光街、常樂街及愛民邨保民樓側的升降機塔，內設共九部升降機；以及
 - (iv) 共約 270 米長，沿何文田體育館東面邊界至東何文田配水庫遊樂場西北角的有蓋行人通道。
- (b) 建造一條橫跨漆咸道北，並與現有行人天橋結合，連接何文田站及蕪湖街的有蓋行人天橋，包括 -
 - (i) 一條約 100 米長橫跨漆咸道北的行人天橋，以連接擬建的何文田站及蕪湖街；以及
 - (ii) 三條約 14 米長設於蕪湖街臨時遊樂場的自動梯。
- (c) 在何文田站附近建造一個樓面面積約 1,900 平方米的公共運輸設施，包括 -
 - (i) 約 160 米長供專營巴士和綠色專線小巴使用的停車處及有蓋行人通道；以及
 - (ii) 約 30 米長供的士及私家車使用的落客處。

附件三 顯示擬議觀塘線延線主要基建工程的平面圖載於附件三。

10. 我們計劃委託港鐵公司負責實施主要基建工程，預計

這些工程將於 2011 年展開，並於 2015 年與觀塘線延線同步竣工。

(B) 理由

11. 擬建的何文田站將位於前山谷道邨第一期位置，故需有利便的行人連接系統接駁何文田邨、愛民邨及漆咸道北以南的紅磡區，以方便乘客。擬建的行人連接系統是連繫何文田站與其覆蓋的載客範圍(包括鄰近屋苑及紅磡北部)的重要設施。目前，何文田邨及愛民邨位於高低起伏的地域上，在既長且斜的斜路行走頗為費勁，對於行動不便的人士而言尤甚。不少區內居民向政府提出要求改善行人接駁設施及提供無障礙綠化通道的訴求。擬議連接何文田站與何文田邨及愛民邨的行人系統將提供安全、平坦和無障礙的通道連接何文田站與鄰近屋苑和紅磡北部。該行人連接系統有助克服現時的地理環境，及提供平坦舒適度的步行環境，亦可改善何文田區及紅磡區之間的連繫，鼓勵使用環保的鐵路服務，對區內居民及鐵路乘客有所裨益。

12. 鄰近蕪湖街的紅磡舊區與何文田區被漆咸道北分隔，兩區的地面高度差距約為 30 米。現時該處除了設有一條橫跨漆咸道北的無蓋行人天橋，附近並無其他行人過路設施。擬議橫跨漆咸道北的行人接駁天橋將連接紅磡區及何文田站近仁風街休憩處的入口，與現有的無蓋行人天橋結合，並保留現有的升降機及樓梯。

13. 充分利用鐵路運輸作為客運交通系統骨幹及提供更好的公共交通運輸服務是運輸政策的其中兩個主要目標。為使觀塘線延線與其他公共交通工具配合得宜，我們需要在何文田站附近建造公共運輸設施，以應付何文田區內以及鄰近屋苑的需求。在進行公共運輸設施工程的同時，我們會修改忠孝街的部分路段，以配合未來公共運輸設施的設計。

14. 我們打算委託港鐵公司實施各項主要基建工程，以加強鐵路工程與主要基建工程之間的配合和協調，使有關工程與觀塘線延線工程同步進行及同步竣工。當觀塘線延線通車時，市民便可使用上述運輸設施往來觀塘線延線何文田站，從而直達整個鐵路網絡。

(C) 公眾諮詢

15. 我們一直就觀塘線延線及其主要基建工程的重大主要進展，向九龍城區區議會匯報。我們出席了多個由九龍城區區議員和不同政黨舉辦的論壇，而區內人士亦有參與。

16. 在 2010 年 1 月的九龍城區區議會交通及運輸委員會會議上，通過動議促請政府在何文田站加設車站入口，以服務紅磡及何文田區的居民。因應公眾的訴求，我們已對車站入口的佈局作出修改，加設行人隧道連接佛光街近東何文田配水庫遊樂場。何文田邨的居民可利用加設的行人隧道前往何文田站。

17. 我們分別在 2010 年 9 月及 11 月諮詢橋樑及有關建築物外觀諮詢委員會。該委員會接納擬議的外觀結構設計。

對財政的影響

18. 按付款當日價格計算，估計這項工程計劃的費用為 8 億 2,690 萬元，分項數字如下 -

	<u>百萬元</u>
(a) 連接何文田邨及愛民邨至何文田站的行人接駁設施	432.1
(b) 連接紅磡蕪湖街至何文田站的行人天橋	68.2
(c) 何文田站附近的公共交通設施	69.4
(d) 支付港鐵公司的間接費用 ¹	94.0
(e) 應急費用	66.4

¹ 當局會向港鐵公司繳付數額為工程基本費用(即第 18 段(a)、(b)及(c)項) 16.5%的費用，以便由該公司為主要基建工程進行技術研究、設計及施工階段監管工作。

	<u>百萬元</u>
小計	<u>730.1</u> (按 2010 年 9 月價 格計算)
(f) 價格調整準備	96.8
總計	<u>826.9</u> (按付款 當日價 格計算)

未來路向

19. 在徵詢小組委員會的意見後，我們計劃在 2011 年 1 月諮詢工務小組委員會，並於 2011 年 2 月徵求財務委員會批准撥款。

徵詢意見

20. 政府及港鐵公司會繼續與區議會及地區保持緊密溝通及聯繫，以期觀塘線延線於 2015 年竣工，服務市民。

21. 請委員備悉本文件的內容及支持上述撥款建議。

運輸及房屋局
二零一零年十一月

附件一
Annex 1



關注事項及回應

在 2009 年 11 月觀塘線延線鐵路原方案刊憲後，市民所表達的主要關注項目及我們的回應如下 —

(a) 何文田站的出入口及行人接駁系統

我們理解居民對何文田車站出入口與鄰近屋苑的接駁設施的關注。在本年 6 月 25 日刊登憲報的修訂方案中，建議把擬建在忠義街的行人天橋，進一步伸延橫跨孝民街至愛民邨範圍內，方便愛民邨居民往來車站；此外，我們亦因應居民的意見，於靠近東何文田配水庫遊樂場的佛光街增設一個出入口，以行人隧道連接何文田站，何文田邨的乘客可利用該出入口進出車站。

(b) 黃埔站的出入口位置及行人接駁設施

有居民要求增設車站出入口及改善黃埔站與海逸豪園及紅磡邨等地方的行人接駁設施。我們已再次審視，認為現有沿紅磡道的地面行人通道能直接連接附近的住宅包括海逸豪園及紅磡邨等屋苑至黃埔站。我們已向居民解釋該段行人路地勢平坦，路面寬闊足以配合未來的人流增長，沿途亦已種植樹木，整體設施能為行人提供適當的步行環境。

(c) 通風井的選址及設計

由於黃埔區人口密集，通風井的選址有一定的限制。港鐵公司曾研究居民提出的各個不同替代建議，但考慮到有關位置與車站的距離、工程可行性、對附近居民造成的滋擾、施工期間對公用設施及交通的影響等，現時建議的通風井選址方案是最合適的。就在地底下興建通風井的建議，港鐵公司已積極研究，並向居民解釋若將通風井的通風口設置於路面，容易受到水浸威脅，加上汽車廢氣及路面塵埃將有更大可能被抽入鐵路系統，對鐵路運作構成影響。

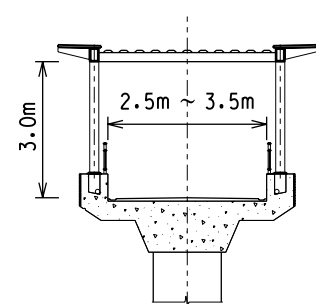
(d) 交通的影響

就居民憂慮德安街及船景街擬建的車站入口會佔用路面，令區內交通擠塞情況惡化，港鐵已研究更改該區道路定線的設計以配合區內交通。港鐵已向居民解釋重新定線的路段，設計會符合相關法例及設計準則。在施工期間會實施臨時交通安排，盡量減輕工程造成的干擾。

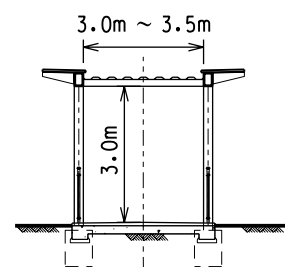
(e) 在私家路興建鐵路車站

有居民對在黃埔花園私家街道內興建鐵路車站，可能引至的維修和法律責任表達關注。我們已解釋，興建觀塘線延線可將鐵路網絡由油麻地站伸延至黃埔，這項工程不但提升現有的鐵路服務，亦進一步改善當區的交通及有助減少路面的交通，為區內市民提供方便快捷的鐵路服務。根據港鐵現有鐵路的經驗，車站範圍以外的維修責任，都是由該地段的物業管理公司/業主負責，車站不會為私人物業業主帶來額外的責任和費用承擔。當隧道和車站落成後，港鐵公司會把暫時佔用的道路修復至現有水平，才會交還給業主。

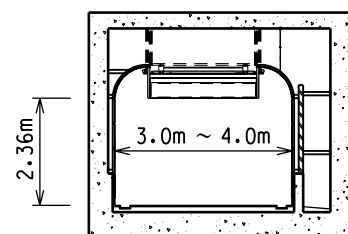
附件三 ANNEX 3



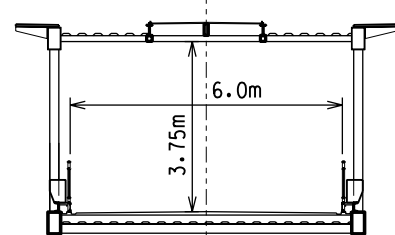
行人天橋基本切面示意圖
TYPICAL SECTION OF FOOTBRIDGE
(不按比例) (N.T.S.)



有蓋行人通道基本切面示意圖
TYPICAL SECTION OF COVERED WALKWAY
(不按比例) (N.T.S.)



行人隧道基本切面示意圖
TYPICAL SECTION OF SUBWAY
(不按比例) (N.T.S.)



漆咸道行人天橋橫切面示意圖
CROSS SECTION OF CHATHAM ROAD FOOTBRIDGE
(不按比例) (N.T.S.)

圖例：
LEGEND:

- 擬建升降機塔及樓梯
PROPOSED LIFT TOWER & STAIRCASE
- 保留現有升降機及樓梯
EXISTING LIFT AND STAIRCASE TO BE RETAINED
- 擬建行人天橋
PROPOSED FOOTBRIDGE
- 擬建行人隧道
PROPOSED SUBWAY
- 擬建有蓋行人通道
PROPOSED COVERED WALKWAY
- 擬建公共交通設施
PROPOSED PUBLIC TRANSPORT FACILITIES

項目(a)擬建連接何文田邨及愛民邨
至何文田站的行人接駁設施
ITEM(a) PROPOSED CONNECTION FROM HOM TO
HO MAN TIN ESTATE AND OI MAN ESTATE

房屋委員會
標準單位中心
HOUSING AUTHORITY
MOCK-UP CENTRE

何文田體育館
HO MAN TIN
SPORTS CENTRE

擬建將來發展接駁通道
PROPOSED CONNECTION
TO FUTURE DEVELOPMENT

擬建觀塘線延線
PROPOSED KWUN TONG
LINE EXTENSION

項目(c) 擬建何文田站
附近的公共交通設施
ITEM(c) PROPOSED PUBLIC
TRANSPORT FACILITIES
NEAR HOM

東何文田配水庫遊樂場
HO MAN TIN
EAST SERVICE RESERVOIR
PLAYGROUND

擬建沙田至中環線
PROPOSED SHATIN TO
CENTRAL LINK

擬建何文田站
PROPOSED HO MAN TIN STATION (HOM)
擬建行人過路處
PROPOSED PEDESTRIAN CROSSING

項目(b) 擬建有蓋行人天橋
連接何文田站及蕪湖街
ITEM(b) PROPOSED COVERED
FOOTBRIDGE TO WUHU STREET

現有橫跨漆咸道北及蕪湖街
的行人天橋橋面將被拆卸
EXISTING FOOTBRIDGE DECKS ACROSS
CHATHAM ROAD NORTH AND WUHU STREET
TO BE DEMOLISHED

擬建自動梯
PROPOSED ESCALATORS

米 0 50 100 150 m
比例尺 1 : 3 000 SCALE BAR

圖則名稱 drawing title

工務計劃項目第60TR號 — 觀塘線延線 — 主要基建工程

PWP ITEM NO. 60TR - KWUN TONG LINE EXTENSION - ESSENTIAL PUBLIC INFRASTRUCTURE WORKS

圖號 drawing no.

HRWKTE001-SK0055

版權所有 COPYRIGHT RESERVED

鐵路拓展處 RAILWAY DEVELOPMENT OFFICE



路政署
HIGHWAYS DEPARTMENT

A3 297X420